

# Mesusa



## Eine Bastelanleitung

A Do-It-Yourself Guide

© 5763 (2002)

## **Einleitung**

Das Arbeiten mit Holz bietet die vielfältigsten Gestaltungsmöglichkeiten. In dieser kleinen Anleitung möchte ich eine Anregung geben, wie man mit relativ einfachen Mitteln eine Mesusa herstellen kann.

Ich denke, dass die Mesusa – bis auf einige kleinere Hilfestellungen – sehr gut von Kindern bereits im Grundschulalter selbst hergestellt werden kann, allerdings sollte die Gruppe nicht zu groß sein und es sollten ausreichend Erwachsene zur Betreuung vorhanden sein, die eine entsprechende Hilfeleistung bei den schwierigeren oder gefährlicheren Arbeiten geben können.

Insbesondere beim Aushöhlen der Mesusa ist Vorsicht geboten, ebenso bei der Verzierung mit Brandmalerei. Die Mesusa kann aber auch auf andere Weise verziert werden.

## **Material**

- Kantholz, mindestens 15 cm lang, 2-3 cm breit, 2 cm hoch, vorzugsweise Nadelholz oder anderes, leicht bearbeitbares Holz.
- Bohrmaschine, Fräskopf, Raspelkopf, Holzbohrer 4 – 8 mm
- Säge (Gehrungssäge mit Lade)
- Schraubstock
- evt. Stechbeitel und/oder Schnitzmesser (Vorsicht!)
- Schleifpapier Körnung 60 – 120 – 180
- Pinsel, Lack
- Karton oder Zeitungspapier

### **1. Kantholz vorbereiten**

Wenn ein längeres Kantholz verwendet wird, das Kantholz mit der Gehrungssäge oder möglichst gerade auf eine Länge von 13 – 15 cm schneiden.

*Tipp: Wenn kein Schraubstock vorhanden ist, kann das Kantholz auch auf der entsprechenden*

## **Introduction**

Wood-crafting offers a wealth of different design options. In this small guide I want to offer some ideas on how to make a mezuzah with relatively simple tools.

I think the mezuzah can be made even by children from the age of elementary school upwards, with according help from adults. The group should not be too large, though, and there should be a sufficient number of adults present to help the children carry out the more difficult and/or more dangerous work.

Especially when carving out the mezuzah (creating the hollow), great care should be taken, as well as while burn-painting it with a hot iron. However, ornaments may also be put on the mezuzah by other techniques.

## **Material**

- squared timber, with a length of 6 inches, 0.75 - 1 inches wide and about 0.75 inches in height, pinewood or other easily workable wood
- driller, moulding cutter, rasp, drills
- saw (mitring saw with guide)
- vice
- chisel, woodcarver (caution!)
- sanding paper, fine and coarse
- brush, paint or varnish
- cardboard or old newspaper

### **1. Preparing the squared timber**

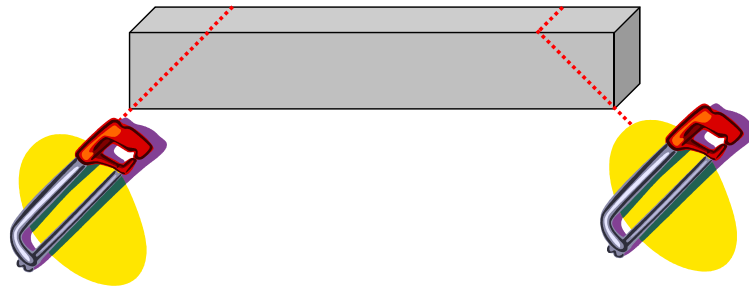
If a longer piece of squared timber is used, cut the timber with the saw to a length of 5 – 6 inches.

Tip: It is advisable to first mark the timber at the appropriate length and then hollow out the timber before cutting it, if a vice is

*Länge markiert werden und wird erst ausgehöhlt und dann abgeschnitten.* not available.

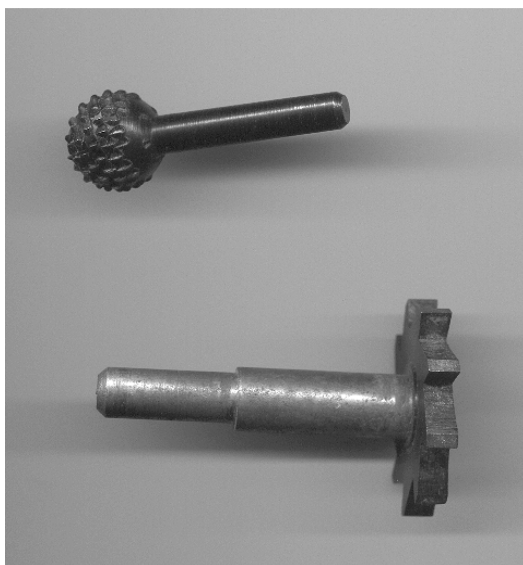
Danach wird das Kantholz entweder mit der Gehrungssäge oder durch entsprechende Markierungen an beiden Enden abgeschrägt.

After cutting the timber it is bevelled either using a mitring guide for the saw or by marking the timber accordingly.



## **2. Aushöhlen & Nachbearbeiten**

Das Aushöhlen der Mesusa sollte – je nach Länge der Mesusa und des einzulegenden Pergamentes – über eine Länge von ca. 9 cm erfolgen. Am günstigsten wird das Kantholz vorher markiert und vorsichtig in einen Schraubstock eingespannt.

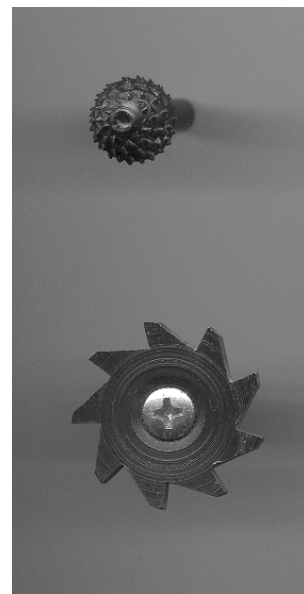


*Bild: Fräsköpfe für die Bohrmaschine.*

*Picture: Moulding cutters fitting into a driller*

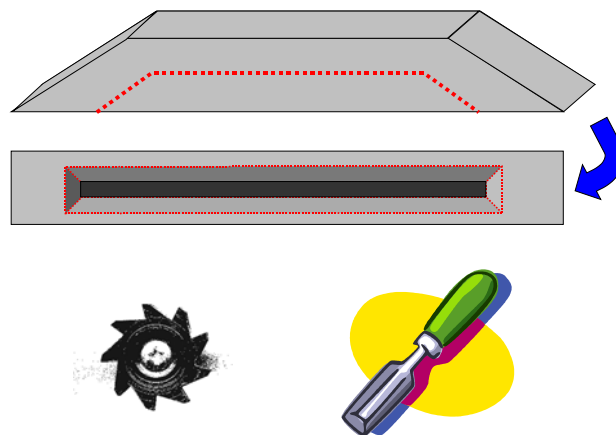
## **2. Hollowing out and finish**

The hollowing out of the mezuzah should be done over a length of about 3 ½ inch, depending on the size of the mezuzah and the intended klaf to be put into it. The mezuzah should be marked for center and length and carefully be put into a vice.



Das Kantholz wird dann auf eine Tiefe von 1,0 – 1,2 cm ausgehöhlt, entweder mit einem geeigneten Stechbeitel, Schnitzwerkzeug oder einer Fräse, die an die Bohrmaschine angeschlossen werden kann. Wenn die Mesusa ausgehöhlt ist, gegebenenfalls am oberen und unteren Ende eine Bohrung für Nägel, Schrauben etc. vornehmen.

The squared timber is then hollowed out to a depth of about ½ inch, using either a chisel, woodcarver or moulding cutter that can be fitted to a driller. When the hollowing out is done, two holes may be drilled in the top and bottom of the mezuzah for nails or screws etc.



In die so entstandene Vertiefung wird später das Pergament (Klaf) eingelegt. Die Mesusa kann nun mit Raspel und Feile oder einem Schnitzmesser nachbearbeitet werden und wird darauf mit einem Sandpapier zunächst grob, dann fein, glattgerieben.

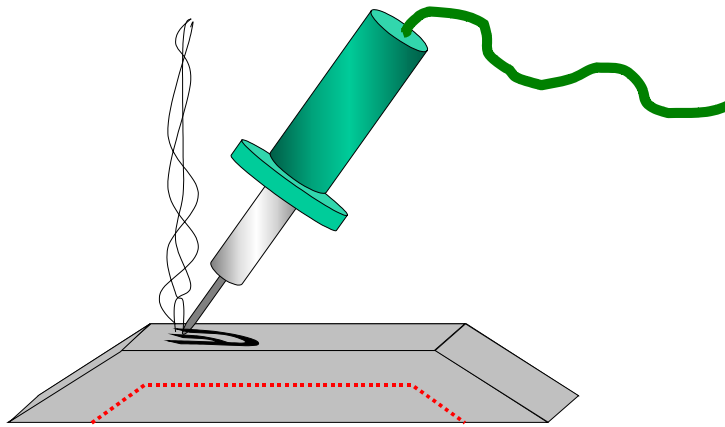
The hollow is later holding the klaf (parchment). The mezuzah can now be finished with a rasp and file or a woodcutter, and is sanded afterwards, first with a coarse and then with a fine sanding paper, until smooth.

### 3. Verzierungen

Wenn die Mesusa glattgerieben ist, kann sie entweder durch Brandmalerei wie im Beispiel auf dem Titelbild oder mit Farbe, Sperrholzfiguren oder anderen Ornamenten verziert werden. Den Gestaltungsmöglichkeiten sind hierbei wenig Grenzen gesetzt, allerdings sollte die verwendete Farbe lichtecht und für Holz als Untergrund geeignet sein. Gegebenenfalls muss die Mesusa erst noch einmal grundiert werden.

### 3. Ornaments

When the mezuzah is smooth, ornaments may be added using various techniques, like burn-painting like shown on the title page or using paint, varnish, wooden jigsaw pieces or any other kind of ornament. There are practically no limits to confine your phantasy, just see that the paint or varnish you use is appropriate for wood. You may have to ground the timber first.



#### 4. Lackieren

Wenn alle Verzierungen aufgebracht sind, wird die Mesusa in mehreren Arbeitsgängen lackiert. Ich habe dazu Bootsack verwendet, der sich zu diesem Zwecke sehr gut eignet. Die Mesusa zunächst auf der Oberseite, nach dem Trocknen (Anleitung des Lackherstellers beachten!) auf der Unterseite, lackieren. Diesen Arbeitsschritt mindestens einmal wiederholen, bis die fertige Mesusa das gewünschte Aussehen hat.

#### 4. Varnishing

When all ornaments are added, the mezuzah is varnished in several steps. I used clear varnish which is also used for boats. At first the upside of the mezuzah is painted, then, after drying, the backside (please refer to the instructions of the paint manufacturer!). Repeat these steps until the desired look is achieved.



#### 5. Anregungen

Aus dem oben beschriebenen Vorschlag lassen sich eine Reihe von Varianten für die Gruppen- oder Gemeindefarbeit ableiten. Einige dieser Variationen möchte ich an dieser Stelle vorschlagen:

- Familien-Mesusa: Während der Vater oder die Mutter der Familie die Werarbeiten wie zuschneiden und aushöhlen übernimmt, kümmern sich die Kinder um die Gestaltung (Malen, Brandmalerei, Aufkleben etc.)

#### 5. Ideas

There are many various settings for group- or community projects that can be derived from the guide above. Here are some:

- Family-Mezuzah: While daddy and / or mom do the woodwork with cutting and moulding, the children add the ornaments and painting.
- Group-Work: Youths prepare the wooden "raw – mezuzot" and the younger children of the group or

Brandmalerei, Aufkleben etc.)

- Gruppenarbeit: Die Jugendlichen erledigen die Holzarbeiten, die Kinder die künstlerische Gestaltung (eventuell jeweils unter Anleitung).
- Fundraising: Die Gruppe / Gemeinde stellt entsprechende "Rohlinge" oder auch fertige Mesusot her, die bei einer Veranstaltung für einen guten Zweck veräußert werden können.
- Individuelle Mesusot: Durch die individuellen Gestaltungsmöglichkeiten kann z.B. der Familienname oder andere individuelle Beschriftungen oder Ornamente angebracht werden.

congregation do the artwork (if needed, adults may supervise).

- Fundraising: The group or congregation makes afore mentioned "raw mezuzot" or finished mezuzot and offers them for sale during an event for a good cause.
- Individual Mezuzot: Because there are virtually no limits to the artwork, the family name or another individual script or ornament may be added to the mezuzah.